

Liebe VereinsvertreterInnen, liebe Fussball-FreundInnen

Gestern hat der Bundesrat die Energiesparkkampagne lanciert, mit der eine nationale Energie-Mangellage möglichst verhindert oder mindestens entschärft werden soll. „**Energie ist knapp. Verschwenden wir sie nicht.**“ Für Details verweisen wir auf die [Medienmitteilung des Bundesrates](#).

Eine Energie-Mangellage könnte je nach Szenario auch den Fussball, insbesondere den Trainings- und Spielbetrieb, betreffen (z.B. Einschränkung oder gar Verbot der Platz-Beleuchtung). Es ist deshalb sehr wichtig, dass wir als Fussballfamilie bereits heute unseren Beitrag zur Bekämpfung der drohenden Energie-Mangellage leisten. Wie jede und jeder Einzelne von uns im privaten und im geschäftlichen Alltag und eben auch im Klub mithelfen kann, findet ihr unter folgendem Link: <http://nicht-verschwenden.ch>

Setzen wir gemeinsam ein Zeichen und sparen so viel Energie wie möglich!

Aktuell ist es noch sehr unsicher, ob und falls ja welche einschränkende Massnahmen zu einem späteren Zeitpunkt angeordnet werden müssen. Deshalb verfolgen wir die weitere Entwicklung eng und arbeiten mit Hochdruck daran, mögliche Pläne und Szenarien zu erarbeiten, um die Konsequenzen von möglichen Einschränkungen für uns alle bestmöglich abfedern zu können. U.a. prüfen wir gemeinsam mit den Abteilungen und Regionalverbänden, wie möglichst viele Spiele bei Tageslicht ausgetragen werden können. Allerdings ist uns bewusst, dass uns die beschränkte Verfügbarkeit von Infrastruktur und von SchiedsrichterInnen enge Grenzen setzen. Ziel ist es in jedem Fall, die Wettbewerbe der laufenden Saison vollständig auszutragen, bei Bedarf unter Umständen auch mit einer Verlängerung der Saison im Sommer 2023. Das verlangt je nach Situation viel Verständnis und Flexibilität von allen Beteiligten, auch von euch, sowohl für den Spiel- als auch für den Trainingsbetrieb, der im Winterhalbjahr üblicherweise besonders auf Flutlicht angewiesen ist. Macht euch vorsichtshalber schon heute Gedanken über Alternativen für den Fall der Fälle, wie bspw. Trainings über Mittag oder (für JuniorInnen) an schulfreien Nachmittagen etc.

Wir werden euch laufend über die weitere Entwicklung und über unsere Planungen und Massnahmen informieren.

Wir wünschen euch trotz allem erfolgreiche Meisterschafts- und Cupspiele und alles Gute. Für Fragen stehen wir euch wie immer jederzeit gerne zur Verfügung (vorzugsweise per E-Mail an [energie@football.ch](mailto:energie@football.ch)).



Chers représentants de clubs, chers amis du football

Hier, le Conseil fédéral a lancé la campagne d'économie d'énergie qui doit permettre d'éviter, ou du moins d'atténuer, une situation de pénurie énergétique nationale. "L'énergie est rare. Ne la gaspillons pas". Pour plus de détails, nous vous renvoyons au [communiqué de presse du Conseil fédéral](#).

Selon le scénario, une pénurie d'énergie pourrait également affecter le football, en particulier les entraînements et les matches (par exemple, limitation ou même interdiction de l'éclairage des terrains). Il est donc très important que nous, la famille du football, apportions dès aujourd'hui notre contribution à la lutte contre la menace de pénurie d'énergie. Vous trouverez sur le lien suivant comment chacune et chacun d'entre nous peut aider dans son quotidien privé et professionnel, mais aussi dans son club: <http://stop-gaspillage.ch>

Ensemble, faisons un geste et économisons le plus d'énergie possible !

Actuellement, il est encore très incertain de savoir si des mesures restrictives devront être ordonnées ultérieurement et, dans l'affirmative, lesquelles. C'est pourquoi nous suivons de près l'évolution de la situation et travaillons d'arrache-pied à l'élaboration de plans et de scénarios possibles, afin de pouvoir atténuer au mieux les conséquences d'éventuelles restrictions pour nous tous. Nous examinons notamment, en collaboration avec les départements et les associations régionales, comment faire en sorte que le plus grand nombre possible de matches puissent se dérouler en plein jour. Nous sommes toutefois conscients que la disponibilité limitée des infrastructures et des arbitres nous impose des limites strictes. Dans tous les cas, l'objectif est de disputer l'intégralité des compétitions de la saison en cours, si nécessaire en prolongeant la saison à l'été 2023. Selon la situation, cela exige beaucoup de compréhension et de flexibilité de la part de tous les participants, y compris de vous, aussi bien pour les matches que pour les entraînements, qui dépendent généralement de la lumière des projecteurs pendant le semestre d'hiver. Par mesure de précaution, réfléchissez dès aujourd'hui à des alternatives pour le cas où, comme par exemple des entraînements à midi ou (pour les juniors) les après-midi sans école, etc.

Nous vous informerons régulièrement de l'évolution de la situation et de nos planifications et mesures.

Nous vous souhaitons malgré tout de bons matches de championnat et de coupe et vous adressons nos meilleurs vœux. Nous restons à votre disposition pour toute question (de préférence par e-mail à [energie@football.ch](mailto:energie@football.ch)).



Cari rappresentanti di club, cari amici del calcio

Ieri il Consiglio federale ha lanciato la Campagna per il risparmio energetico, che mira a prevenire o almeno ad alleviare la carenza di energia a livello nazionale. "L'energia è scarsa. Non sprechiamola". Per i dettagli si rimanda al [comunicato stampa del Consiglio federale](#).

A seconda dello scenario, la carenza di energia potrebbe avere ripercussioni anche sul calcio, in particolare sulle operazioni di allenamento e sulle partite (ad esempio, limitando o addirittura vietando l'illuminazione dei campi). È quindi molto importante che noi, come famiglia calcistica, diamo il nostro contributo alla lotta contro l'imminente carenza di energia. Per sapere come ognuno di noi può aiutare nella propria vita privata e professionale, oltre che nel club, è possibile consultare il seguente link: <http://zero-spreco.ch>

Diamo insieme l'esempio e risparmiamo quanta più energia possibile!

Al momento è ancora molto incerto se ed eventualmente quali misure restrittive dovranno essere ordinate in un secondo momento. Pertanto, stiamo seguendo da vicino gli ulteriori sviluppi e stiamo lavorando duramente per sviluppare possibili piani e scenari al fine di attutire le conseguenze di eventuali restrizioni per tutti noi nel miglior modo possibile. Tra le altre cose, stiamo esaminando insieme ai dipartimenti e alle associazioni regionali il modo in cui il maggior numero possibile di partite possa essere giocato alla luce del giorno. Tuttavia, siamo consapevoli del fatto che la limitata disponibilità di infrastrutture e arbitri ci pone dei limiti ristretti. In ogni caso, l'obiettivo è quello di giocare tutte le competizioni della stagione in corso, se necessario con un prolungamento della stagione nell'estate del 2023. A seconda della situazione, questo richiede molta comprensione e flessibilità da parte di tutti i soggetti coinvolti, compresi voi, sia per le partite che per gli allenamenti, che di solito dipendono in modo particolare dai riflettori nei mesi invernali. Per sicurezza, pensate già a delle alternative in caso di emergenza, come ad esempio sessioni di allenamento a mezzogiorno o (per i ragazzi) nei pomeriggi liberi da scuola, ecc.

Vi terremo informati sugli ulteriori sviluppi e sui nostri piani e misure.

Nonostante tutto, vi auguriamo di vincere le partite di campionato e di coppa e di fare il meglio. Per qualsiasi domanda, non esitate a contattarci in qualsiasi momento (preferibilmente via e-mail a [energie@football.ch](mailto:energie@football.ch)).